

**Balaybay sang Ika-Napuloglima nga Kaadlawan sang Pangkalibutanon nga Adlaw sang Teatro ni John Malkovich (March 2012)**

Isa ka dungog para sa akon nga mapilian sang International Theatre Institute ITI sang UNESCO para maghatag sang pang-abi-abi sa paghiwat sang ika-napuloglima nga kaadlawan sang Pangkalibutanon nga Adlaw sang Teatro. Ginapaalinton ko ang akon malip-ut nga hambalanon sa akon isig-kapareho nga mga mambubuhat, mga kaupod kag mga abyan sa teatro.

Kabay nga ang inyo binuhatan makahilingyo kag imu gid hinimuan. Kabay nga ini malapnag, makabalatyag, makapahanumdum, kag pinasahi. Kabay nga ini makabulig sa aton para magbanag-banag sa pamagkot kon ano gid bala buot-silingon ang mangin isa ka tawo, kag kabay nga ang amo nga pagbanag-banag pagabugayan sang tagipusuon, kabubut-on sang tinutuyo, kaayuhan, kag kahinhin. Kabay nga inyo malampuwasan ang panghangkat, pangdumili, kapigaduhon kag pangduha-duha sa nagakadapat kag dinakuan na ninyo nga mga pagpati, kon sa diin ang kadam-an sa inyo masami nga nagakinahanglan nga magbuhat sini. Kabay nga bugayan kamu sang kinaadman kag may kabakud nga magtudlo sa amon nahanungod sa pagpitik sang tawhanon nga tagipusuon kag ang tanan sini niya nga kabudlay, kag ang pagpakaubos kag pagpamangkot nga mahimu ini nga buhat sang imo kabuhi. Kag kabay nga ang kasampaton mo – bangud amo lang man gid ina ang kasampaton mo, kag bisan pa sa amo gid lamang nga pagkatumalagsahon kag pagkalip-ut sang mga tinion – magpanginbulahan ka sa pagbalay sinang pinakauna sang pamangkutanon, “paano bala kita nagakabuhi?” Mahamungayaon nga pagpanglakbayon.

**JOHN MALKOVICH**

***Hiligaynon Translation:***

August Andong  
Iloilo, Philippines  
March 2012